

Thứ Hai, 5-10-2026. Năm A
Tuần 27 Thường Niên

Lc 10, 25-37

Luke 10:25-37

Một lữ khách người Samari đi ngang qua đã cảm động vì lòng thương xót (Lc 10,33)

Imagine the condition of the man in the parable—beaten, bloodied, and motionless. It would have taken extreme optimism to believe this “half-dead” man could be saved. The priest and the Levite saw a corpse, but the Samaritan saw a neighbor and was “moved with compassion at the sight” (Luke 10:30, 33).

What an excellent illustration of the way Jesus looks at us! All of humanity lay in the dirt of sin, stripped of dignity and barely alive. As God looked on us, his heart wrenched with love. Like the Samaritan approaching the victim, the Lord came close to us in the Incarnation. He poured the oil of forgiveness and the wine of grace over our wounds and brought us into the “inn” of the Church, where we could be nursed to health (Luke 10:34). Today, you are spiritually alive because God didn’t pass you by; he saw that you could be healed!

Yet all around us, there are still many victims left in the ditch. They have been overpowered by dark forces like addiction, war, economic injustice—add to the list whatever “robbers” you can think of. They may appear “half-dead” until you try seeing them the way Jesus does: as wounded but not beyond help. As you look at them this way, as you see them as your neighbors, you will be “moved with compassion” and feel compelled to offer whatever mercy you can (Luke 10:33).

Hãy tưởng tượng tình trạng của người đàn ông trong dụ ngôn – bị đánh đập, bê bết máu và bất động. Phải có một tinh thần lạc quan tột độ mới tin rằng người đàn ông “nửa chết” này có thể được cứu sống. Thầy tế lễ và người Lê-vi nhìn thấy một xác chết, nhưng người Sa-ma-ria lại nhìn thấy một người láng giềng và “động lòng thương xót khi thấy cảnh tượng đó” (Lc 10,30. 33).

Thật là một minh họa tuyệt vời về cách Chúa Giêsu nhìn chúng ta! Toàn thể nhân loại nằm trong bùn đất của tội lỗi, bị tước đoạt phẩm giá và gần như không còn sống. Khi Thiên Chúa nhìn chúng ta, lòng Ngài quặn thắt vì tình yêu thương. Giống như người Sa-ma-ria đến gần nạn nhân, Chúa đã đến gần chúng ta trong sự Nhập Thể. Ngài đổ dầu tha thứ và rượu ân sủng lên vết thương của chúng ta và đưa chúng ta vào “quán trọ” của Giáo Hội, nơi chúng ta có thể được chăm sóc cho đến khi khỏe mạnh (Lc 10,34). Ngày nay, bạn sống động về mặt tâm linh vì Thiên Chúa đã không bỏ qua bạn; Ngài thấy rằng bạn có thể được chữa lành!

Tuy nhiên, xung quanh chúng ta, vẫn còn rất nhiều nạn nhân bị bỏ lại trong mương rãnh. Họ bị áp đảo bởi những thế lực đen tối như nghiện ngập, chiến tranh, bất công kinh tế—hãy thêm vào danh sách bất kỳ “kẻ cướp” nào bạn có thể nghĩ đến. Họ có thể trông như “nửa chết” cho đến khi bạn cố gắng nhìn họ theo cách Chúa Giêsu nhìn: như những người bị thương nhưng không phải là không thể cứu chữa. Khi bạn nhìn họ theo cách này, khi bạn coi họ như những người hàng xóm của mình, bạn sẽ “cảm động lòng thương xót” và cảm thấy thôi thúc phải ban cho họ bất cứ lòng thương xót nào bạn có thể (Lc 10,33).

Who might they be? The stressed-out colleague who needs someone to ask, “Can I take something off your plate today?” The family member whose heart has been hardened by loneliness and who is carrying hurt that a simple phone call could soothe. The outsider who is treated with suspicion or simply ignored, for whom a smile or an offer of help could restore a sense of dignity.

In this parable, Jesus paints a picture of someone—a good Samaritan—whose priority is tending to the wounded. But it’s not just a touching story; it’s a challenge for you to “go and do likewise” (Luke 10:37). It all starts by asking the Lord to open your eyes so you can see hope and potential in a wounded, hurting world.

“Lord, give me eyes of love and a heart moved with compassion.”

Họ có thể là ai? Người đồng nghiệp đang căng thẳng cần ai đó hỏi, “Hôm nay tôi có thể giúp anh/chị giảm bớt gánh nặng được không?” Người thân trong gia đình có trái tim chai sạn vì cô đơn và đang mang trong mình nỗi đau mà một cuộc điện thoại đơn giản có thể xoa dịu. Người ngoài cuộc bị đối xử nghi ngờ hoặc đơn giản là bị phớt lờ, người mà một nụ cười hay một lời đề nghị giúp đỡ có thể khôi phục lại lòng tự trọng.

Trong dụ ngôn này, Chúa Giêsu vẽ nên bức tranh về một người—một người Sa-ma-ri-a nhân hậu—người mà ưu tiên hàng đầu là chăm sóc những người bị thương. Nhưng đó không chỉ là một câu chuyện cảm động; đó còn là một thách thức dành cho bạn để “hãy đi và làm như vậy” (Lc 10,37). Mọi chuyện bắt đầu bằng việc cầu xin Chúa mở mắt bạn để bạn có thể nhìn thấy niềm hy vọng và tiềm năng trong một thế giới đầy tổn thương và đau khổ.

Lạy Chúa, xin ban cho con đôi mắt yêu thương và một trái tim tràn đầy lòng thương xót.

Nguồn: the word among us

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.